

# 杭州萧山高中生的语言使用与方言态度

大西博子

## 一、调查概况与目的

### 1.1 调查地点与对象

本次调查于2008年3月11日至13日在杭州市萧山区第十二高级中学进行的。调查对象是该校高一至高三学生178名。

### 1.2 调查方法与内容

本次采用问卷调查。发放问卷表,要求学生填写。内容包括语言能力、语言使用、方言感情与方言印象四个方面。

### 1.3 调查对象的属性

调查对象的学生年龄分布为16岁至20岁。本文把16岁与20岁的学生分别归为17岁与19岁两组进行统计。被调查的学生中,除了一个人是广东省出生的,其余都是土生土长的萧山人。本文把他们的出生地根据萧山内部的方言分界线(赵、大西1999)来分为东片与南片两组进行分析。但有部分学生因没填好具体的出生地,而无法分组。因此表1中东片与南片的合计人数并没达到177名。

### 1.4 调查目的

本次调查目的是要了解以下四方面的内容:1. 学生的方言使用能力;2. 方言的使用范围与社会功能;3. 方言使用与社会因素的关系;4. 方言使用与方言态度的关系。近年来,中国有关这方面的调查研究较为多见,在吴语地区也已做过几项规模较大的语言调查(陈松岑1990、孙晓先等2007)。但这些调查的重点在于语言规划或语言政策工作,讨论如何进一步提高人们(学生)的普通话应用水平,如何规范人们(学生)的口头语言,提高人们(学生)的口语交际能力等等。本次调查目的并不在于推普工作,则是从多方面的角度来探讨现代中国社会语言发展的演变规律。本文即从社会语言学的角度,以萧山高中生为对象,试论现代中国社会的语言生活状况。

表1 调查对象的属性(人数)

年龄		性别		出生地			
16岁	1	男	64	萧山	177	东片	97
17岁	38	女	114			南片	63
18岁	102			外地	1		
19岁	34						
20岁	3						

## 二、语言使用能力

### 2.1 普通话与方言的掌握程度

本次调查要求学生普通话与方言的掌握程度分别作出5等级评价:非常好、很好、一般、能听懂,只会说一点儿、完全不会。表2-1反映的是学生对普通话和方言能力自我评价“非常好”或“很好”的百分比。从全体上看,普通话的能力高于方言,但方言能力则随着年龄增长而逐渐提高,19岁学生的方言能力已超过了普通话。从性别上看,男生的能力高于女

生。但这因为是学生自我判断的结果,所以并不反映语言使用的实际能力差异。从出生地来看,南片学生的方言能力低于东片学生。这大概是与南片方言的复杂性有关吧。

表2-1 普通话和方言的掌握程度(选择“非常好”或“很好”的百分比)

	全体	17岁	18岁	19岁	男生	女生	东片	南片
普通话	73.6	61.5	78.4	72.9	82.8	68.4	75.3	69.9
方言	66.9	61.5	65.7	75.6	78.2	60.6	75.3	61.9

### 2.2 方言辨别能力

表2-2反映的是学生对“听到对方的语气,就能知道对方是萧山什么地方的人吗?”的提问选择“能”或者“不能”的比例。有超过80%的学生选择“不能”,其中17岁学生选择的比例最高,达到了92.3%。值得注意的是,在17岁至18岁之间,比例变动的幅度较大。比如,17岁学生选择“能”的比例仅为5.1%,而18岁学生达到了19.6%。这个结果可以说明,学生进入高中以后,随着交友关系的逐渐扩大,经历了各种各样的方言接触,从而能更强地意识到自己和对方之间的语言差异,使得方言辨别能力也更加提高。

表2-2 听到对方的语气,就能知道对方是萧山什么地方的人吗?(%)

	全体	17岁	18岁	19岁	男生	女生	东片	南片
能	16.9	5.1	19.6	21.6	29.7	10.5	17.5	20.6
不能	82.6	92.3	80.4	78.4	70.3	88.6	81.4	79.4

## 三、语言使用情况

本次调查主要考察了学生在家庭、课堂、公共场所、外地街上及本地街上等5种生活场合中使用的语言状况。因篇幅有限,本文只对方言使用情况进行讨论。

### 3.1 家庭与课堂(表3-1)

与祖父母、父母及邻居交谈时,有70%以上的学生使用方言,其中与祖父母说话时,比例最高,约为90%。在课堂教学外的校园中,学生之间进行交际时,约40%的学生用方言交谈,而学生与老师之间进行交际时,方言使用比例则下降到18%。如果对方是外地同学或外地老师,约90%的学生用普通话交谈。尤其是对外地老师,普通话的使用更加提高,约97%的学生使用普通话。

表3-1 家庭与课堂用语(%)

交际对象	方言	普通话	方言与普通话
祖父母	86.5	4.5	8.4
邻居	74.2	5.1	20.2
父母	69.1	4.5	26.4
兄弟姐妹	48.3	12.4	38.8
本地同学	38.2	27.5	34.3
本地老师	18.0	58.4	23.0
外地同学	4.0	89.9	6.2
外地老师	0.6	96.6	2.2

表 3-2 公共场所用语(%)

交际场合	交际用语	方言	普通话	方言与普通话
菜场		68.0	13.5	18.5
摊子		59.0	20.8	19.7
三轮		25.8	47.2	25.8
公共汽车		23.0	55.1	21.9
出租汽车		21.3	56.2	22.5
医院		15.2	73.6	10.1
方便店·快餐店		14.6	72.5	12.9
邮局·银行		9.6	79.2	10.7
市府		8.4	76.4	10.1
饭店餐厅		7.9	80.9	11.2
百货商店		7.3	79.8	12.9

表 3-3 外地街上问路用语(%)

交际场合	交际用语	方言	普通话	方言与普通话
杭州街上		6.8	87.6	4.5
绍兴街上		6.8	88.2	3.9
诸暨街上		5.6	86.5	3.4
富阳街上		3.9	87.6	3.4
上海街上		1.2	91.6	2.8

表 3-4 萧山街上问路用语(%)

交际对象	交际用语	方言	普通话	方言与普通话
本地老年人		47.8	40.4	11.8
本地中年人		27.5	56.7	15.7
本地年轻人		12.4	78.1	9.6
绍兴人		9.6	83.7	6.2
杭州人		6.7	85.4	7.9
上海人		1.7	91.6	5.1
北方人		1.7	91.0	5.1

表 3-5 正式或非正式话题用语(%)

交际场合	交际用语	方言	普通话	方言与普通话
闲谈		50.0	8.4	41.0
打招呼		34.8	27.5	34.3
写信		3.9	82.0	9.6
朗读报刊		1.7	94.9	3.4
会议发言		1.1	96.1	2.2
课堂教学		1.1	94.4	4.5
办理事务		1.1	94.4	1.7

### 3.2 公共场所(表 3-2)

在公共场所的 11 个场合中,学生在询问或说话时,方言使用比例最高的场合是菜场和摊子,分别为 68%和 59%。而当乘三轮、公共汽车、出租汽车时,使用方言的比例并不高,在 20%—26%之间。在医院、方便店、快餐店、邮局、银行、市府等场合中,学生主动讲方言的比例更低,在 8%—15%之间。在饭店餐厅或百货商店用餐或购物时,使用方言的比例都没达到 8%。

### 3.3 外地街上(表 3-3)

学生在杭州、绍兴、诸暨、富阳以及上海等街上对陌生人问路时,使用语言通常以普通话为主,使用方言的比例均为 7%以下。其中在上海街上问路时,方言用得最少,只有 1.2%的使用比例。

### 3.4 萧山街上(表 3-4)

在萧山街上对老年人、中年人、年轻人问路时,使用方言的比例分别为 47.8%、27.5%、12.4%。可见,对方的年龄越大,方言使用频率越高。而在萧山街上,外地人使用自己的方言问路时,大多数学生还是比较习惯使用普通话,方言使用比例在 10%以内,尤其是对上海人或北方人,仅为 1.7%。

### 3.5 话题的公私区别(表 3-5)

从话题的公私区别来看,方言只用在非正式场合,而在正式场合中,通常使用普通话,使用方言的比例为 2%以下。学生在写信时,不管是什么话题,一般都用普通话。这说明方言是口头语,不适于书面语。

### 3.6 普通话与方言的使用比例

据以上统计,学生在日常生活中使用普通话和方言的比例分别为 63.7%和 21.7%,普通话和方言都用的情况占 14.8%。可见,现代中国高中生的语言生活中,说普通话的比例占优势,方言使用场合仅限于家庭或者亲密熟人之间的交流中。那么,方言使用与学生的年龄、性别、出生地等因素有何关联?下面专门讨论方言使用与社会因素的相关性。

## 四、方言使用与社会因素

### 4.1 年龄因素(表 4-1)

学生使用方言的比例是随着年龄增长而逐步下降的。特别是在课堂和外地街上以及对

表 4-1 方言使用比例的年龄差距(%)

交际场合或对象	17岁	18岁	19岁
家庭	68.6	70.6	66.2
课堂	28.2	16.7	6.8
公共场所	23.8	24.3	22.1
外地街上	5.6	5.9	0.5
对本地人	23.1	32.4	27.0
对外地人	8.3	5.1	0.7
正式场合	0.6	1.5	1.4
非正式场合	35.0	31.4	19.8
均值	24.1	23.4	18.1

方是外地人时,其倾向显得更加明显。这个现象看起来与学生的方言能力提高有所矛盾,但学生在掌握方言的同时,也能得到灵活转换方言和普通话的能力。尤其是从课堂里的年龄差距中能得到更好的说明。高年级学生能更好地适应和遵循交际原则,因场景或对象不同,灵活选用方言与普通话。

#### 4.2 性别因素(表 4-2)

方言使用的性别差距并不大,只是男生稍微高于女生。而在课堂里,性别差距非常明显,男生的比例超过女生的 2 倍。一般来说,女性对语言的正确性,比男性更加敏感(Trudgill1974)。课堂里的悬殊差别可以反映对语言认识的性别差距。就是说,女生比男生更强地意识:“课堂里应该使用普通话”。

表 4-2 方言使用比例的性别差距(%)

交际场合或对象	性别	
	男生	女生
家庭	71.4	67.8
课堂	25.8	12.3
公共场所	24.8	23.2
外地街上	6.3	3.9
对本地人	32.3	27.8
对外地人	7.1	3.7
正式场合	1.2	1.3
非正式场合	34.9	26.6
均值	25.5	20.8

#### 4.3 地理因素(表 4-3)

方言使用的地理差距也并不大,只在公共场所和对方是外地人时,有较为明显的差距。其中百货商店和饭店餐厅两个场合,东南相差较大,约有 4 倍的差距。即东片仅为 3.1%,而南片为 12.7%。这个结果与人们对场合持有的印象或感觉有关系。东片地区有几个经济开发区,那边的百货商店和饭店都是新盖的,所以听起来觉得又高档又漂亮,使得人们更想多用普通话。

表 4-3 方言使用比例的地理差距(%)

交际场合或对象	出生地	
	东片	南片
家庭	70.3	69.8
课堂	15.4	15.5
公共场所	22.0	29.7
外地街上	7.1	4.4
对本地人	29.5	30.2
对外地人	7.8	2.0
正式场合	1.6	3.2
非正式场合	33.3	34.9
均值	22.2	23.6

另外,当与外地人交谈时,东片学生使用方言的比例高于南片学生。尤其是对绍兴人,

其比例差距更加提高,东片为 14.6%,南片仅为 1.6%。这完全与东片人们对绍兴地区的归属意识有关。在东片围垦土地,从绍兴迁居的人特别多,而且有一部分地方在建国以前原属于绍兴。

### 五、方言态度

最后讨论一下有关方言态度的调查结果。内容包括方言感情与方言印象两方面。

#### 5.1 乡土感情(表 5-1)

首先看一下学生对家乡萧山抱有的感情和骄傲。虽然有程度上的差异,但近 80% 的学生都喜欢萧山,而且对自己是萧山人感到很自豪。

表 5-1-1 您喜欢萧山吗?(%)

非常喜欢	很喜欢	不太喜欢	不喜欢	没想过
42.1	40.4	5.6	1.1	10.7

表 5-1-2 您身为萧山人感到骄傲吗?(%)

非常骄傲	很骄傲	不太骄傲	不骄傲	没想过
41.8	37.6	5.1	1.1	14.0

表 5-2-1 您以会说萧山方言感到骄傲吗?(%)

非常骄傲	很骄傲	不太骄傲	不骄傲	没想过
27.0	30.9	10.1	7.3	23.0

表 5-2-2 您会把自己的方言传给下一代吗?(%)

绝对想传下去	应该会传下去	不太愿意	不愿意	没想过
23.0	46.1	7.3	3.9	18.5

#### 5.2 方言感情(表 5-2)

对家乡方言的态度也大都是肯定的,有超过半数以上的学生回答说以自己会说萧山方言感到骄傲,也想把自己的方言传给下一代。

表 5-3 对本地方言印象(%)

亲切	顺耳	热情	喜欢	好听	文明	文雅	口气硬	口气软	俗气	野蛮	讨厌	不顺耳	不好听	不亲切	冷淡
75.7	72.9	53.7	49.2	35.6	30.5	29.4	14.7	14.1	11.3	5.6	4.5	4.0	4.0	2.8	2.3

表 5-4 对周边方言印象(%)

方言	选项							
	亲切	文雅	好听	喜欢	不亲切	俗气	不好听	讨厌
杭州方言	49.7	39.0	42.9	39.0	18.6	11.3	14.1	10.2
绍兴方言	42.9	27.1	35.6	31.1	28.8	14.7	18.1	11.3

#### 5.3 本地方言印象(表 5-3)

表 5-3 反映的是学生在“您对萧山方言有什么感觉”的 16 个选项中,挑选回答的比例(一人可选多项)。其中选择“亲切”的最多,占 75.7%。其次为“顺耳”,占 72.9%。

#### 5.4 周边方言印象(表 5-4)

那么学生对周边方言有什么印象呢?本次调查还要求学生杭州和绍兴两种方言作评价。由总体来看,对杭州话印象比绍兴话好。“文雅”或“好听”等积极印象多见于杭州方言,而且其选择比例也高于萧山方言。其实萧山在历史上一直属于绍兴,所以萧山话与绍兴话很接近,与杭州话相差较远。由此反应说明了在今天的萧山,杭州话的地位比绍兴话还要高,杭州话已成为萧山的权威方言。

### 六、调查结果

#### 6.1 方言使用能力

学生掌握方言的能力是随着年龄的增长而逐渐提高的。通过方言接触等经历,对方言的辨别能力也随之逐步提高。但方言使用比例与掌握能力成反比,随着年龄的增长而逐渐下降,而灵活转换语码的能力则随年龄增长而提高。

#### 6.2 方言的使用范围与社会功能

学生在日常生活中使用方言的比例约为 30%,多用方言的场合仅限于家庭、菜场或摊子等狭窄的生活圈里,而且对方的年龄越小,使用方言的比例越低。可见,方言的使用范围仅限于亲密熟人之间的小社区里,而且因对方年龄的大小,使用方言的比例也有所变动。

方言有承担私人场合的功能,也有确认而表示对方是自己人的功能,有时能起着调节场合氛围的作用(小林 1996),而在萧山高中生的语言生活中,这些方言功能将逐渐被普通话取代。有部分学生,即使在私人场合与亲密朋友交谈时,也使用普通话。换句话说,这说明普通话推广工作(标准语化)已进展到较高的水平。

一个社区“标准语化”的发展过程有四个阶段(陈于华 2005)。根据其模式来看,萧山高中生的推普水平已达到完成阶段的前一个阶段(即第三个阶段)。

#### 6.3 方言使用与社会因素的关系

方言的使用比例,有时与学生的性别或出生地等因素有关联。男生往往多用方言,特别在课堂里,其倾向显得更加明显。至于出生地,因经济发展程度或历史文化背景的不同,偶尔造成了方言使用的地理差距。

#### 6.4 方言使用与方言态度的关系

对萧山的感情或骄傲,虽有程度上的差别,但近 80%的学生都表示肯定的态度。会说方言的骄傲也相当高,虽没有对乡土的那么强烈,但随年龄增长而逐步增加。另外,方言的继承意识也较高,近 60%的学生都愿意把自己的方言传给下一代。

在中国的其他社区里,对乡土的感情或骄傲越强烈,普通话的使用频率越下降(陈于华 2005),而在萧山,对乡土的强烈意识并不成为促使方言使用的直接原因。对方言的积极态度不一定伴随使用方言的行为(Edwards 1985)。由此认为,只有方言的感情或自豪,不能成为促使方言使用的直接动机。

### 七、余 论

本次调查开始以前,笔者以为中国现在年轻人不说家乡话的主要原因与他们心理因素有关系。也就是说,他们觉得自己的方言太土,所以转而不说方言了。但从对方言认同感的调查中得知,学生对自己的方言并没有自卑感,反而怀有不少感情,也感到很自豪。可

见,学生倾向于较多地使用普通话,这完全出于社会交际的需要,他们仍然在家里多用家乡方言。

据了解,目前萧山至杭州市区的公交线路已有 9 条。最近又新开辟了一条线路。在不久的将来,过钱塘江隧道也要开通了,地铁也在建造中,萧山到杭州的距离越来越近,两地方言之间的互相接触也会更加增多,就自然会对萧山的方言演变也产生影响。今天萧山的新派方言中,已出现了一些新的语言变化。比如说“张章庄”三字读音,在十年前笔者调查时,只能听到“张≠章=庄”和“张≠章≠庄”两读。而今天新派方言中还有“张=章≠庄”和“张=章=庄”两读,即对“张章庄”三字共有四种读法。另外,咸山两撮鼻化韵的鼻化成分,在新派方言中已几乎听不到,尤其是[ɛiəuɛ]三个韵母鼻化已完全消失。这些方言演变可以说是语言本身的自然变化,又可以说是由于方言接触等原因而产生的现象。关于新派方言的语音特征,在另文讨论。

#### 参考文献:

- 赵则玲 大西博子 1999 《萧山方言的若干内部差异》,《方言》第 1 期 p. 50—55。  
陈松岑 1990 《绍兴市城区普通话的社会分布及其发展趋势》,《语文建设》第 1 期 p. 41—47。  
孙晓先 蒋冰冰 王颐嘉 乔丽华 2007 《上海市学生普通话和上海话使用情况调查》,《长江学术》第 3 期 p. 1—10。  
小林隆 1996 「現代方言の特質」[方言の現在]小林隆他編 明治書院 p. 3—17。  
陳於華 2005 「中国の地域社会と標準語」三元社。  
Edwards, J. 1985 *Language, Society and Identity*, Blackwell.  
Trudgill, P. 1974 *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*, Penguin.

(大西博子 日本大阪 近畿大学 5778502)